



Gebrauchsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

## Humida LB3

Ultraschall-Luftbefeuchter

Humidificateur à ultrasons

Umidificatore a ultrasuoni

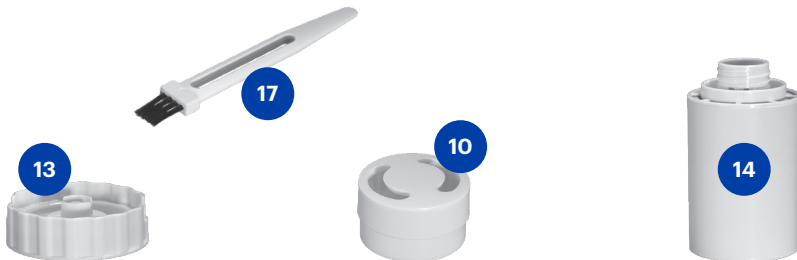
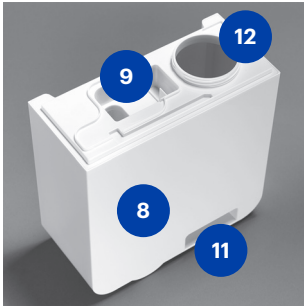


**satrap**

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Seite</b>
1. Produktebeschrieb .....	4
2. Sicherheitshinweise .....	5
3. Wissenswertes .....	8
4. Wie schafft man ein ideales Raumklima? .....	8
5. Inbetriebnahme .....	8
6. Bedienungsblende .....	9
7. Wasserzusätze .....	10
8. Entkalkungspatrone ersetzen .....	10
9. Reinigung und Pflege .....	10
10. Entsorgung .....	12
11. Coop Garantie/Coop Service .....	13
12. Konsumenteninformation .....	15

<b>Sommaire</b>	<b>Page</b>
1. Description du produit .....	4
2. Consignes de sécurité .....	15
3. Caractéristiques .....	18
4. Comment créer une atmosphère ambiante agréable .....	18
5. Mise en service .....	18
6. Tableau de commande .....	19
7. Additifs par l'eau .....	19
8. Remplacement de la cartouche anti-calcaire .....	20
9. Nettoyage et entretien .....	20
10. Élimination .....	21
11. Garantie/Service après-vente Coop .....	22
12. Informations consommateurs .....	23

<b>Indice</b>	<b>Pagina</b>
1. Descrizione del prodotto .....	4
2. Indicazioni di sicurezza .....	25
3. Informazioni utili .....	28
4. Come avere sempre un clima ideale .....	28
5. Messa in funzione .....	28
6. Comandi .....	29
7. Additivi per l'acqua .....	29
8. Sostituzione della cartuccia anticalcare .....	30
9. Pulizia e manutenzione .....	30
10. Smaltimento .....	31
11. Garanzia Coop/Servizio Coop .....	32
12. Informazione ai consumatori .....	33



## **1. Produktebeschreibung**

1. Gerätegehäuse
2. Nachtlicht
3. On/Off-Taste
4. Taste für Warmnebefunktion
5. Verneblungsregulierung
6. Taste für Nachtlicht
7. Feuchtigkeitsregulierung
8. Abnehmbarer Wasserbehälter
9. Verneblerschacht
10. Verneblerdüse
11. Tragegriff
12. Wassereinfüllöffnung
13. Wasserbehälterdeckel
14. Entkalkungspatrone
15. Ultraschallmembrane
16. Verneblerraum
17. Reinigungspinsel
18. Netzkabel mit Stecker

## **1. Description du produit**

1. Boîtier
2. Veilleuse
3. Touche «On/Off»
4. Touche «vapeur chaude»
5. Touche «nébulisation»
6. Touche «veilleuse»
7. Touche «taux d'humidité»
8. Réservoir à eau amovible
9. Orifice de sortie du compartiment de nébulisation
10. Capuchon de sortie
11. Poignée
12. Orifice de remplissage du réservoir à eau
13. Bouchon du réservoir à eau
14. Cartouche anti-calcaire
15. Membrane à ultrasons
16. Compartiment de nébulisation
17. Pinceau de nettoyage
18. Cordon d'alimentation

## **1. Descrizione del prodotto**

1. Guscio dell'apparecchio
2. Lumino da notte
3. Tasto On/Off
4. Tasto per vapore caldo
5. Regolatore della nebulizzazione
6. Tasto per funzionamento notturno
7. Igrostatò
8. Serbatoio dell'acqua estraibile
9. Scomparto del nebulizzatore
10. Ugello di nebulizzazione
11. Impugnatura
12. Apertura per il riempimento dell'acqua
13. Coperchio del serbatoio dell'acqua
14. Cartuccia anticalcare
15. Membrana a ultrasuoni
16. Vano di nebulizzazione
17. Pennello per la pulizia
18. Cavo di alimentazione con spina



## 2. Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise über die Sicherheit, den Gebrauch und die Pflege des Gerätes.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Gerät nur an Wechselstrom mit 230 Volt Netzspannung anschliessen.
- **Gerät nie ins Wasser tauchen.** Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben. Davor unbedingt Netzstecker herausziehen.
- Netzstecker nie durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Schwimmbecken, Duschen oder Waschbecken benutzen. Sollte trotzdem ein Gerät ins Wasser fallen, ist es untersagt, dieses herauszuholen, solange es am Stromkreis angeschlossen ist. Sofort Netzstecker herausziehen.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- Gerät nach jedem Gebrauch ausschalten und Netzstecker herausziehen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden.

- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisser Herdplatte, offenen Flammen, heisser Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Arbeiten eine gute Standfestigkeit aufweist und das Netzkabel nicht zum «Stolperdraht» wird.
- Gerät nur im Haushalt und für den dafür vorgesehenen Zweck benützen.
- Reparaturen und Eingriffe am Gerät oder am Netzkabel nur durch den Coop Service ausführen lassen.
- Um eine Gefährdung zu vermeiden, schadhaftes Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen. Sollte der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gehäuse defekt oder das Gerät hinuntergefallen oder anderweitig beschädigt worden sein, bitte sofort dem Coop Service via Ihre Coop Verkaufsstelle zur Reparatur bzw. Nachkontrolle übergeben.
- Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.
- Luftbefeuchter gleich zu Beginn der Heizperiode in Betrieb setzen. Sie erreichen damit, dass die in Möbeln, Teppichen usw. vorhandene Feuchtigkeit gleichmässig erhalten bleibt.
- Gerät immer auf eine wärme- und feuchtigkeitsbeständige Unterlage stellen. Die Feuchtigkeit des Nebels könnte die Bodenfläche beschädigen.
- Der Satrap Humida LB3 sollte etwas erhöht aufgestellt werden, z.B. auf einem Tisch oder einer Kommode usw.
- Beim Einsetzen des gefüllten Wasserbehälters muss der Verneblerraum immer leer sein! Sonst kann das Gerät überlaufen.
- Gerät nie direkt vor einem Heizstrahler platzieren.
- Niemals Wasser durch den Verneblerschacht einfüllen.
- Der austretende Nebel darf nicht direkt gegen Wände, Möbel oder Pflanzen gerichtet werden. Gerät immer mit einem allseitigen Mindestabstand von ca. 60 cm von Wänden, Möbeln oder Pflanzen aufstellen.

- Um ein Überfeuchten des Raumes zu vermeiden, sollten Sie zwischendurch die Luftfeuchtigkeit mit einem Hygrometer messen.
- **Achtung: Duftstoffe, ätherische Öle und Wasserkonservierungsstoffe dürfen keinesfalls dem Wasser beigegeben werden.**
- Verneblerdüse niemals abdecken.
- Regelmässiges Entkalken und Reinigen des Gerätes verlängert seine Lebensdauer. Luftbefeuchter wie unter Punkt 9 «Reinigung und Pflege» entkalken.
- Gerät ausserhalb der Saison an einem trockenen und staubfreien Ort aufbewahren.

**Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coop jegliche Haftung ab.**

---



### 3. Wissenswertes

Der Satrap Humida LB3 ist ein leistungsstarker Luftbefeuchter, der durch Wasserdampf der Raumluft Feuchtigkeit zuführt. Beim Verneblersystem wird das Wasser mittels Hochfrequenzschwingungen (Ultraschall) in mikrofeinen kalten Nebel umgewandelt, der durch ein Gebläse an die Raumluft abgegeben wird, wo er sofort verdunstet.

Mit seinen 3 Verneblerstufen und der Möglichkeit, mit dem Feuchtigkeitsregler die relative Luftfeuchtigkeit von 45% bis 65% einzustellen, eignet sich der Satrap Humida LB3 für Raumgrößen bis zu max. 30 bis 40 m<sup>2</sup>. Der Ultraschallvernebler ist bei entsprechender Wartung hygienisch sowie geruchlos und geräuscharm. Der eingebaute Hygrostat und die Feuchtigkeitsregulierung helfen Ihnen zusätzlich, das ideale Raumklima für Mensch, Tier, Pflanzen und Möbel zu schaffen.

### 4. Wie schafft man ein ideales Raumklima?

Das ideale Raumklima setzt sich aus der gewünschten Raumtemperatur und der richtigen relativen Luftfeuchtigkeit zusammen.

#### Was versteht man unter relativer Luftfeuchtigkeit?

Unter relativer Luftfeuchtigkeit versteht man die momentan vorhandene Menge Wasserdampf in der Luft, ausgedrückt in Prozenten einer Vollsättigung bei gleicher Temperatur. Kalte Luft von 0°C kann pro Kubikmeter knapp fünf Gramm Wasserdampf aufnehmen, bis sie gesättigt ist und eine relative Luftfeuchtigkeit von 100% erreicht. Luft von 20°C braucht aber zu ihrer Sättigung fast viermal so viel Wasserdampf wie die Luft von 0°C.

#### Warum muss beheizter Raumluft Luftfeuchtigkeit zugeführt werden?

Die durch die nötige Belüftung zugeführte kalte Aussenluft wird in beheizten Räumen von feuchter Kaltluft zu trockener Warmluft, d.h., bei gesättigter Null-Grad-Luft, die auf 21°C erwärmt wird, reicht der darin vorhandene Wasserdampf nur für eine relative Luftfeuchtigkeit von 25%.

Die Luft beginnt automatisch dieses Defizit auszugleichen und entzieht der gesamten Umgebung die nötige Feuchtigkeit, d.h. Menschen, Haustieren, Pflanzen, Möbeln und Musikinstrumenten. Die Folgen kennen wir alle: Die Menschen klagen über ausgetrocknete Schleimhäute (zu trockene Luft ist oft die unerkannte Ursache von Hals- und Nasenbeschwerden), Pflanzenblätter werden gelb, Möbel bekommen Risse und synthetische Teppiche laden sich elektrisch auf. Messen Sie deshalb mit einem Hygrometer die Raumfeuchtigkeit Ihrer Wohnung (inkl. Schlafräume) und ersetzen Sie die fehlende Luftfeuchtigkeit mit dem Satrap Humida LB3.

#### Wie setzt sich das ideale Raumklima zusammen?

Das ideale Raumklima während der Heizperiode ist bei einer Temperatur von 20 bis 21°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 40 bis 50% erreicht. Grundsätzlich gilt: Je höher die Raumtemperatur, desto weniger relative Luftfeuchtigkeit benötigen wir, was Sie aufgrund folgender Werte ersehen können:

Raumtemperatur in °Celsius	Ideale Luftfeuchtigkeit
15 °C	65 – 70%
15 – 20 °C	50 – 65%
20 – 25 °C	40 – 50%

### 5. Inbetriebnahme

Nur an Wechselstrom mit 230 Volt Netzspannung anschliessen. Gerät auspacken und auf Transportschäden kontrollieren. Falls das Gerät beschädigt sein sollte, bitte sofort Ihrer Verkaufsstelle zur Reparatur übergeben. Vor dem ersten Gebrauch Gerätegehäuse mit einem feuchten Lappen abreiben.

#### Gerät nicht ins Wasser tauchen!

Für die Inbetriebnahme des Satrap Humida LB3 gehen Sie wie folgt vor:

- Gerät immer auf eine wärme- und feuchtigkeitsbeständige Unterlage stellen. Die Feuchtigkeit des Nebels könnte die Bodenfläche beschädigen.

- Der Satrap Humida LB3 sollte etwas erhöht aufgestellt werden, z.B. auf einem Tisch oder einer Kommode usw. Achten Sie darauf, dass das Gerät eine gute Standfestigkeit hat und das Netzkabel nicht zum «Stolperdraht» wird.
- Wasserbehälter durch leichtes Heben aus dem Gerät nehmen und am Tragegriff zum Wasserhahn tragen.
- Wasserbehälter umdrehen, sodass die Wasserzufüllöffnung oben liegt, nun drehen Sie den Wasserbehälterdeckel im Gegenuhrzeigersinn auf. Den Wasserbehälter mit etwas Leitungswasser ausspülen, um Fabrikationsrückstände zu beseitigen.
- Füllen Sie ganz normales Leitungswasser in den Wasserbehälter. Die maximale Einfüllmenge beträgt 5 Liter. Wasserbehälterdeckel mit eingesetzter Entkalkungspatrone durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder schliessen und festdrehen.
- Beachten Sie, dass die Entkalkungspatrone richtig am Wasserbehälterdeckel montiert ist. Damit kein Wasser heraustropfen kann, muss der Wasserbehälterdeckel richtig verschraubt sein und das Ventil gut schliessen.
- Wasserbehälter umdrehen und vorsichtig wieder in das Gerät einsetzen.
- Damit das Harz in der Entkalkungspatrone seine volle Leistung entwickeln kann, Gerät ca. 12 Stunden stehen lassen. Das Harz muss sich mit Wasser vollsaugen.
- **Achtung: Duftstoffe, ätherische Öle und Wasserkonservierungsmittel dürfen keinesfalls in den Wasserbehälter gegeben werden.**
- Jetzt ist der Satrap Humida LB3 betriebsbereit. Netzstecker einstecken. Das Nachtlicht leuchtet auf.
- Um das Gerät zu starten, die On/Off-Taste kurz drücken und der Befeuchtungsvorgang beginnt sofort.
- Die Feuchtigkeitsregulierung bei der Bedienungsblende gibt Ihnen Informationen über die aktuelle Luftfeuchtigkeit im Raum. Diese können Sie durch Regulieren des Feuchtigkeitsreglers und der Verneblerstufen ganz nach Ihren Bedürfnissen einstellen.

- Jetzt können Sie die einzelnen Funktionen wie z.B. Nachtlicht durch Drücken der entsprechenden Taste einschalten. Anwendung wie unter Punkt 6 «Bedienungsblende».
- Bei Wassermangel ertönt ein akustisches Signal.
- Vor jedem Nachfüllen des Wasserbehälters Netzstecker herausziehen, Restwasser entleeren und Wasserbehälter ausspülen.

**Achtung:** Beim Einsetzen des gefüllten Wasserbehälters muss der Verneblerraum immer leer sein! Sonst kann das Gerät überlaufen.

**Hinweis:** Um ein Überfeuchten des Raumes zu vermeiden, sollten Sie zwischendurch die Luftfeuchtigkeit mit einem Hygrometer messen.

## 6. Bedienungsblende

### On/Off-Taste (3)

Durch kurzes Drücken der Taste wird das Gerät eingeschaltet. Die eingestellte Luftfeuchtigkeit und die aktuelle Verneblerstufe leuchten in der Bedienungsblende auf.

### Nachtlicht-Taste (6)

Durch einmaliges Drücken der Taste wird das blaue Licht eingeschaltet. Durch nochmaliges Drücken wird das Licht wieder ausgeschaltet.

### Warmnebel-Taste (4)

Durch einmaliges Drücken dieser Taste tritt warmer Nebel aus der Maschine. Bei Warmnebelbetrieb leuchtet das Licht oberhalb des Symbols auf.

### Vernebelungsregler (5)

Durch Drücken der Taste werden die 3 Verneblerstufen eingestellt. Dabei kann gewählt werden zwischen L (leicht), M (mittel) und H (hoch).

### Feuchtigkeitsregler (7)

Durch Drücken der Taste wird die gewünschte relative Luftfeuchtigkeit eingestellt. Die Luftfeuchtigkeit kann zwischen 45%, 55% und 65% reguliert werden. Wird die eingestellte Luftfeuchtigkeit erreicht, stellt das Gerät automatisch ab.

---

## 7. Wasserzusätze

Duftessenzen zur zusätzlichen Luftverbesserung dürfen im Satrap Humida LB3 nicht verwendet werden. Duftstoffe, ätherische Öle oder Wasserkonservierungsmittel dürfen nicht in den Wasserbehälter gefüllt werden, es können sich Risse im Kunststoff bilden.

**Achtung:** Geräte, die durch Zusätze beschädigt werden, sind von der Garantie ausgenommen.

---

## 8. Entkalkungspatrone ersetzen

Die Entkalkungspatrone sollte je nach Betriebsdauer und Kalkgehalt des Wassers in Ihrer Region alle 2 bis 3 Monate oder spätestens, wenn weisse Ablagerungen, z.B. auf Möbeln, sichtbar werden, ersetzt werden. Ersatz-Entkalkungspatronen können Sie bei Ihrer Coop Verkaufsstelle beziehen oder im Coop Service-Ersatzteillager bestellen. Gehen Sie für das Ersetzen der Entkalkungspatrone wie folgt vor:

- Gerät ausschalten und Netzstecker herausziehen.
- Wasserbehälter durch leichtes Anheben aus dem Gerät nehmen. Verneblerdüse abnehmen.
- Wasserbehälter umdrehen, sodass die Wasserfüllöffnung oben liegt, nun drehen Sie den Wasserbehälterdeckel im Gegenuhrzeigersinn auf. **Achten Sie darauf, dass der Wasserbehälter ganz leer ist!**
- Drehen Sie die Entkalkungspatrone im Gegenuhrzeigersinn vom Wasserbehälterdeckel ab.
- Neue Entkalkungspatrone im Uhrzeigersinn auf den Wasserbehälterdeckel drehen.
- Füllen Sie ganz normales Leitungswasser in den Wasserbehälter. Die maximale Einfüllmenge beträgt 5 Liter. Wasserbehälterdeckel mit eingesetzter Entkalkungspatrone durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder schliessen und festdrehen.
- Beachten Sie, dass die Entkalkungspatrone richtig am Wasserbehälterdeckel montiert ist. Damit kein Wasser heraustropfen kann, muss der Wasserbehälterdeckel richtig verschraubt und das Ventil gut verschlossen sein.

- Wasserbehälter umdrehen und vorsichtig wieder in das Gerät einsetzen. Verneblerdüse einsetzen.
- Damit das Harz in der Entkalkungspatrone seine volle Leistung entwickeln kann, Gerät ca. 12 Stunden stehen lassen. Das Harz muss sich mit Wasser vollsaugen.
- Jetzt ist der Satrap Humida LB3 wieder betriebsbereit. Netzstecker einstecken.

**Hinweis:** Das Harz in der Entkalkungspatrone ist mit einem speziellen Material vermischt und hält dadurch das Wasser noch vermehrt von Kalk und Bakterien frei.

**Achtung:** Die verbrauchte Entkalkungspatrone mit dem Haushaltkehricht entsorgen.

---

## 9. Reinigung und Pflege

Vor jeder Reinigung immer Netzstecker ausziehen und Gerät auskühlen lassen. Gerätegehäuse nur mit einem feuchten Lappen abreiben und gut abtrocknen. Niemals scharfe Mittel wie chemische Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel benutzen.

### Gerät nie ins Wasser tauchen.

Regelmässige Reinigung und Pflege des Satrap Humida LB3 sind die Voraussetzung für einen hygienischen und störungsfreien Betrieb. Der Luftbefeuchter lässt sich zum Reinigen mit wenigen Handgriffen und ohne Werkzeug zerlegen.

### Täglich:

- Gerät ausschalten und Netzstecker herausziehen.
- Wasserbehälter jeden Tag ausspülen und mit frischem Leitungswasser füllen.
- Beachten Sie, dass die Entkalkungspatrone richtig am Wasserbehälterdeckel montiert ist. Damit kein Wasser heraustropfen kann, muss der Wasserbehälterdeckel richtig verschraubt sein und das Ventil gut schliessen.
- Beim Einsetzen des gefüllten Wasserbehälters muss der Verneblerraum immer leer sein! Sonst kann das Gerät überlaufen.

### Wöchentlich:

- Gerät ausschalten und Netzstecker herausziehen.
- Wasserbehälter durch leichtes Heben aus dem Gerät nehmen.
- Leeren Sie das Restwasser im Verneblerraum und in der Ultraschallmembrane ins Lavabo.
- Den ganzen unteren Gerätebereich mit einem feuchten Lappen reinigen. Keine Spülmittel verwenden!
- Zur Reinigung der Ultraschallmembrane ausschliesslich den Reinigungspinsel verwenden.
- Den ausgespülten und mit frischem Leitungswasser gefüllten Wasserbehälter wieder einsetzen.
- Beachten Sie, dass die Entkalkungspatrone richtig am Wasserbehälterdeckel eingesetzt ist. Damit kein Wasser heraustropfen kann, muss der Wasserbehälterdeckel richtig verschraubt sein und das Ventil gut schliessen.
- Beim Einsetzen des gefüllten Wasserbehälters muss der Verneblerraum immer leer sein! Sonst kann das Gerät überlaufen.
- Jetzt können Sie den Satrap Humida LB3 wieder in Betrieb nehmen.

**Achtung:** Zur Reinigung keine spitzen Gegenstände oder scharfen Mittel wie chemische Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel benutzen, diese könnten die Geräteteile beschädigen.

### Entkalken:

Das regelmässige Entkalken des Satrap Humida LB3 reduziert den Energieverbrauch und den Ausstoss von kleinen Kalkpartikeln in den Raum. Deshalb entkalken Sie das Gerät je nach Betriebsdauer und Kalkgehalt des Wassers in Ihrer Region alle 2 bis 3 Wochen. Beachten Sie die spezielle Gebrauchsanweisung des verwendeten Mittels. Gehen Sie für das Entkalken wie folgt vor:

- Zuerst immer Gerät ausschalten und Netzstecker herausziehen.
- Wasserbehälter durch leichtes Anheben aus dem Gerät nehmen. Verneblerdüse abnehmen.
- Leeren Sie das Restwasser im Verneblerraum und in der Ultraschallmembrane ins Lavabo.
- Den ganzen unteren Gerätebereich mit einem feuchten Lappen reinigen. Keine Spülmittel verwenden!

- Geben Sie genau 1 dl Wasser und 1 dl Coop Flüssigentalker vorsichtig in den Verneblerraum.

- Jetzt bleibt die Entkalkungslösung im Verneblerraum. Diese ca. **30 Minuten einwirken lassen**. Gerät mit der Entkalkungslösung niemals in Betrieb nehmen.

- Entkalkungslösung ins Lavabo leeren. Verneblerraum 1-mal mit Leitungswasser spülen, danach mit einem feuchten Lappen reinigen und gut abtrocknen.

- Füllen Sie etwas Entkalkungslösung in den Wasserbehälter, um Kalkspuren zu entfernen. Entkalkungslösung ausgiessen und Wasserbehälter mit frischem Leitungswasser gut ausspülen. Beachten Sie, dass das Ventil im Wasserbehälterdeckel gut schliesst, sonst muss dieses auch entkalkt werden. Vorher muss die Entkalkungspatrone abgenommen werden.

- Nach der Entkalkung und Reinigung ausgespülten und mit frischem Leitungswasser gefüllten Wasserbehälter wieder einsetzen. Verneblerdüse einsetzen.

- Beachten Sie, dass die Entkalkungspatrone richtig am Wasserbehälterdeckel montiert ist. Damit kein Wasser heraustropfen kann, muss der Wasserbehälterdeckel richtig verschraubt sein und das Ventil gut schliessen.

- Beim Einsetzen des gefüllten Wasserbehälters muss der Verneblerraum immer leer sein! Sonst kann das Gerät überlaufen.

- Nun ist der Entkalkungsvorgang beendet und das Gerät wieder betriebsbereit.

**Achtung:** Der Coop Service kann keine Garantie für durch Entkalken bzw. durch Kalk verursachte Schäden gewähren.

**Tipp:** Vor längeren Gebrauchspausen ist das Gerät zu reinigen und auszutrocknen. Gerät ausserhalb der Saison an einem trockenen und staubfreien Ort aufbewahren.

---

## 10. Entsorgung

Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle  
Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente  
Riportare l'apparecchio al punto di vendita per  
il corretto smaltimento

## 11. Coop Garantie/ Coop Service

### Ihre Sicherheit nach dem Kauf

Wir gewährleisten für Satrap-Geräte 2 Jahre Coop Garantie ab Verkaufsdatum. Innerhalb der Garantiezeit repariert Ihnen der Coop Service das Gerät kostenlos, ohne Fracht- oder Reisekosten und ohne Verrechnung der Arbeitszeit und Ersatzteile.

Coop kann keine Garantie gewähren:

- wenn Defekte oder Schäden infolge Missachtung dieser Gebrauchsanleitung entstehen;
- bei unsachgemässer Behandlung durch den Käufer oder Drittpersonen;
- bei gewerblicher Nutzung;
- bei normaler Abnutzung;
- für durch Entkalkung bzw. durch Kalk verursachte Schäden;
- falls Reparaturen durch den Käufer oder Drittpersonen vorgenommen werden;
- wenn der Garantieschein oder die Kassenzuweisung fehlt.

**Bei Garantieschein bitte die Kassenzuweisung oder den Garantieschein vorlegen, welche Sie sorgfältig aufbewahren sollten.**

### Zusätzliche Coop Leistungen bei Satrap-Elektrohaushaltgeräten

#### Qualitätslabor

In unseren Labors werden sämtliche Satrap-Geräte auf Funktionstüchtigkeit, Gebrauchstauglichkeit, Leistung, Sicherheit und Wirtschaftlichkeit eingehend untersucht und geprüft.

#### Sicherheitsnormen

Alle Satrap-Geräte sind nach den internationalen und europäischen Normen EN/IEC geprüft und erfüllen die schweizerischen Sicherheitsnormen.

### Warendeklaration

Über Satrap-Geräte können Sie sich vor dem Kauf gründlich informieren. Die werbefreie Warendeklaration garantiert eine klare, vergleichbare Konsumenteninformation, damit Sie sicher wählen können. So erhalten Sie u.a. Auskunft über Herkunft, elektrische Daten, Materialbeschaffenheit, Ausrüstung, Energieverbrauch, Zubehör und Besonderheiten der jeweiligen Geräte.

### Coop Garantie

Die Coop Garantie auf Ihrem Satrap-Gerät bedeutet, dass Garantiewerke für Sie garantiert kostenlos sind. Es werden Ihnen keine Arbeitszeit, keine Material-, keine Reise- oder Frachtkosten verrechnet.

### Coop Service

Ihre Sicherheit nach dem Kauf:

Bei Störungen oder Reparaturen bringen Sie Ihr Gerät am besten in eine Coop Verkaufsstelle mit dem entsprechenden Sortiment.

### Hotline

Bei technischen Problemen und Fragen zu den Coop Service-Leistungen steht Ihnen die mehrsprachige Service-Hotline zur Verfügung: Tel. 0848 811 222.

### Service-Garantie

Der Coop Service garantiert allfällige Reparaturen während mindestens 5 Jahren für Kleingeräte. Auf ausgeführte Reparaturen inkl. Ersatzteile gewährt der Coop Service eine Garantie von 1 Jahr.

Besuchen Sie den Coop Service im Internet unter [www.satrap.ch](http://www.satrap.ch)



---

## 12. Konsumenteninformation

### Warendeklaration

Ultraschall-Luftbefeuchter  
Satrap Humida LB3                      SAP 5.766.502  
(Typenbezeichnung Coop)

### a) Allgemeine Angaben

Herkunft                                      China  
Garantiezeit                                2 Jahre  
Service-Garantie                          5 Jahre  
Service durch                              Coop Service  
Gebrauchsanleitung                      Ja

### b) Elektrische Daten

Nennspannung                              230 Volt  
Nennleistung                                100 Watt  
Absicherung                                6 A  
Sicherheitsanforderungen              Europäische/Internationale Normen EN/IEC erfüllt

### c) Gerätedaten

System                                        Luftbefeuchter – Ultraschallvernebler  
    (Hochfrequenzschwingungen)  
Gehäusemasse                              H/B/T: 38 × 13 × 25 cm  
Leergewicht                                2,8 kg  
Kabellänge                                 152 cm  
Fassungsvermögen                        Wasserbehälter: 5 Liter  
Warnung «Kein Wasser»                Akustisches Signal  
Raumgrösse                                Ca. 30–40 m<sup>2</sup>  
Energieverbrauch pro/Std.                Max. 0,130 kWh bei voller Leistung  
Feuchtigkeitsregler                        Ja, kann von 45% bis 65% relative Luftfeuchtigkeit reguliert werden  
Verneblerleistung                         3 Leistungsstufen  
Befeuchtungsleistung                    400 ml/h  
Beleuchtung                                Nachtlicht  
Bedienungselemente                    On/Off-Taste  
    Warmnebel-Taste  
    Nachtlicht-Taste  
    Vernebelungsregler  
    Feuchtigkeitsregler  
Trockenlaufsicherung                    Ja, kein Nebel tritt aus der Verneblerdüse, Gerät stoppt

### Material:

Gerätegehäuse                              Kunststoff  
Verneblerdüse                              Kunststoff  
Wasserbehälter                              Kunststoff, transparent  
Ultraschallmembrane                    Metalllegierung  
Wasserbehälterdeckel                    Kunststoff  
Entkalkungspatrone                        Kunstharz

### d) Sonderzubehör (nicht im Preis inbegriffen)

Entkalkungspatrone (Mod. 1890) – SAP 4.732.526

---

L-Nr. 684/SBETT/04.16



## 2. Consignes de sécurité

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi, qui fournit des renseignements importants sur la sécurité d'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant alternatif 230 V.
- **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.** Le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide, en prenant soin de toujours le débrancher préalablement.
- Débrancher l'appareil en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine. Si, malgré toutes les précautions prises, l'appareil devait tomber dans l'eau, le débrancher immédiatement avant de l'en sortir.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Arrêter et débrancher l'appareil après chaque utilisation.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Il ne convient pas non plus aux personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont altérées ou qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances nécessaires à un emploi correct. Ces personnes doivent être au préalable instruites par un adulte responsable de leur sécurité ou placées sous la surveillance de ce dernier lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'une source de chaleur. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à une source de chaleur directe (p. ex. plaque de cuisinière, flamme, semelle de fer à repasser ou radiateur).

- Veiller à la bonne stabilité de l'appareil et éviter que le cordon ne se trouve dans le passage.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour l'usage auquel il est destiné et uniquement à des fins domestiques.
- Faire réparer l'appareil ou le cordon exclusivement par le service après-vente Coop.
- Ne plus utiliser l'appareil s'il est endommagé. Si la fiche, le cordon ou l'appareil est défectueux, ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé, l'apporter sans tarder au point de vente Coop pour le faire contrôler et réparer par le service après-vente.
- Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.
- Brancher l'appareil dès la mise en service du chauffage dans l'habitation. Ainsi, l'humidité contenue dans les meubles, les tapis, etc. restera à peu près constante.
- Toujours placer l'appareil sur un support résistant à la chaleur et à l'humidité: la vapeur risque d'abîmer le sol.
- Poser l'appareil sur une table ou une commode p.ex., et non directement sur le sol.
- Veiller à ce que le compartiment de nébulisation soit vide avant de mettre en place le réservoir à eau rempli (risque de débordement).
- Ne jamais placer l'appareil devant un radiateur à infrarouge.
- Ne jamais verser d'eau dans l'orifice de sortie du compartiment de nébulisation.
- La vapeur qui s'échappe ne doit pas être dirigée directement vers un mur, un meuble ou une plante. Placer l'appareil à 60 cm au moins d'un mur, d'un meuble ou d'une plante.
- Vérifier de temps en temps le taux d'humidité de l'air à l'aide d'un hygromètre pour s'assurer qu'il n'est pas trop élevé.
- **Attention: ne jamais ajouter de substances odorantes, d'huiles essentielles ou un produit anti-croupissement dans le réservoir.**

- Ne jamais couvrir le capuchon de sortie.
- Il est impératif de détartrer et de nettoyer régulièrement l'appareil pour prolonger sa durée de vie. Détartrer l'appareil en suivant les instructions données au point 9 «Nettoyage et entretien».
- Ranger l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de la poussière pendant les périodes où il est inutilisé.

**Coop décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi.**

---



### 3. Caractéristiques

L'appareil Satrap Humida LB3 est un humidificateur puissant qui, grâce à son système de nébulisation, permet une bonne humidification de l'air ambiant. Le principe est simple: l'eau est transformée en vapeur constituée de micro-gouttelettes d'eau au moyen de vibrations haute fréquence (ultrasons); cette vapeur est ensuite rejetée dans la pièce, où elle s'évapore instantanément.

Utilisable dans des pièces jusqu'à 30-40 m<sup>2</sup>, l'appareil Satrap Humida LB3 offre différentes fonctions: 3 débits au choix, taux d'humidité réglable de 45% à 65%. Correctement entretenu, il assure un fonctionnement hygiénique, quasiment silencieux et sans odeur. L'hygrostat intégré permet d'obtenir une atmosphère idéale pour les êtres humains, les animaux domestiques, les plantes et les meubles.

### 4. Comment créer une atmosphère ambiante agréable

L'atmosphère idéale dépend de la température et du taux d'humidité relative de l'air.

#### Qu'appelle-t-on «humidité relative de l'air»?

L'humidité relative de l'air correspond à la quantité de vapeur d'eau effectivement contenue dans l'air par rapport à la capacité d'absorption de l'air à une température donnée; elle est exprimée en pourcent. A 0°C par exemple, il suffit d'à peine 5 g/m<sup>3</sup> pour que l'air arrive à saturation, c.-à-d. pour que le taux d'humidité relative soit de 100%. A 20°C, l'air peut absorber près de 4 fois plus de vapeur d'eau qu'à 0°C.

#### Pourquoi faut-il humidifier l'air d'une pièce chauffée?

Quand on aère une pièce, l'air extérieur froid et humide se transforme au contact de l'air intérieur en air chaud et sec; ainsi, un air saturé de 0°C par exemple qui pénètre dans une pièce chauffée à 21°C ne présente plus qu'un taux d'humidité relative de 25%. Le déficit d'humidité est automatiquement compensé, l'humidité manquante étant prélevée sur les êtres humains, les animaux domestiques, les plantes, les meubles, les instruments de musique. Les effets se font rapidement sentir: on a la gorge

sèche (l'air trop sec est souvent la cause d'irritations des muqueuses), les plantes jaunissent, les meubles se fissurent et les moquettes synthétiques se chargent d'électricité statique. C'est la raison pour laquelle il est recommandé de vérifier le taux d'humidité de l'air de votre habitation (chambres à coucher comprises) avec un hygromètre et d'utiliser l'appareil pour compenser l'humidité manquante.

#### Quelles sont les caractéristiques d'une atmosphère ambiante agréable?

Dans une pièce chauffée, l'atmosphère ambiante est idéale si, pour une température de 20-21°C, le taux d'humidité relative est compris entre 40 et 50%. Le principe est le suivant: plus la température ambiante est élevée, moins le taux d'humidité relative de l'air a besoin de l'être – ce qui, exprimé en chiffres, donne le tableau suivant:

Température ambiante en °Celsius	Taux d'humidité idéal
15 °C	65 – 70%
15 – 20 °C	50 – 65%
20 – 25 °C	40 – 50%

### 5. Mise en service

Brancher l'appareil uniquement sur du courant alternatif 230 V. Déballez l'appareil et s'assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Si c'est le cas, le ramener immédiatement au point de vente pour le faire réparer. Avant la première utilisation, essuyer le corps de l'appareil avec un chiffon humide.

#### Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau!

Mise en service de l'humidificateur Satrap Humida LB3:

- Toujours placer l'appareil sur un support résistant à la chaleur et à l'humidité: la vapeur risque d'abîmer le sol.
- Poser l'appareil sur une table ou une commode p. ex., et non directement sur le sol. Veiller à ce que sa stabilité soit assurée et à ce que le câble ne se trouve pas dans le passage.

- Prendre le réservoir à eau par la poignée et le soulever légèrement pour le retirer.
- Le tourner de manière à ce que l'orifice de remplissage soit dirigé vers le haut, puis dévisser le bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Rincer le réservoir pour enlever d'éventuels résidus de fabrication.
- Remplir le réservoir d'eau du robinet (env. 5 litres). Remettre en place le bouchon avec la cartouche en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vérifier que la cartouche anti-calcaire est bien en place sur le bouchon. Pour éviter toute fuite d'eau, veiller à ce que celui-ci soit correctement vissé sur le réservoir et à ce que la soupape ferme bien.
- Retourner à nouveau le réservoir puis le remettre soigneusement en place.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant environ 12 heures afin que la résine de la cartouche anti-calcaire s'imprègne d'eau et soit efficace à 100%.
- **Attention: ne pas ajouter de substances odorantes, d'huiles essentielles ou un produit anti-croupissement dans le réservoir.**
- L'humidificateur est maintenant prêt à fonctionner. Brancher l'appareil. La veilleuse s'allume.
- Appuyer brièvement sur la touche «marche/arrêt»: l'humidificateur commence à fonctionner.
- Pour activer une fonction, appuyer sur la touche correspondante (p.ex. la touche «veilleuse») (utilisation des fonctions: cf. point 5 «panneau de commande»).
- Un signal sonore retentit lorsque le réservoir est vide.
- Avant de remplir le réservoir, débrancher l'appareil, puis vider et rincer le réservoir.

**Attention:** Veiller à ce que le compartiment de nébulisation soit vide avant de mettre en place le réservoir à eau rempli (risque de débordement).

**Conseil:** vérifier de temps en temps le taux d'humidité de l'air à l'aide d'un hygromètre pour s'assurer qu'il n'est pas trop élevé.

## 6. Tableau de commande

### Touche «On/Off» (3)

Appuyer brièvement sur la touche pour allumer l'appareil. Les témoins du panneau de commande s'allument et indiquent les taux d'humidité et de nébulisation sélectionnés.

### Touche «veilleuse» (6)

Appuyer une fois sur la touche: la veilleuse allume. Appuyer une nouvelle fois pour s'éteindre la veilleuse.

### Touche «vapeur chaude» (4)

Appuyer une fois sur la touche pour que l'appareil produise de la vapeur chaude. Le témoin situé au-dessus du symbole s'allume dans ce cas.

### Touche «nébulisation» (5)

Appuyer sur cette touche pour régler le débit. 3 niveaux sont proposés: L (débit faible), M (débit moyen) et H (débit élevé).

### Touche «taux d'humidité» (7)

Appuyer sur cette touche pour régler le taux d'humidité (45%, 55% ou 65%). Une fois le taux souhaité atteint, l'appareil s'éteint.

## 7. Additifs pour l'eau

L'humidificateur Satrap Humida LB3 n'est pas conçu pour diffuser du parfum dans une pièce. Ne jamais ajouter de substances odorantes, d'huiles essentielles ou un produit anti-croupissement dans le réservoir (risque de fissuration de la matière plastique).

**Attention:** les appareils endommagés suite à l'ajout de tels produits ne sont pas couverts par la garantie.

---

## 8. Remplacement de la cartouche anti-calcaire

La cartouche anti-calcaire doit être remplacée tous les 2 à 3 mois ou, au plus tard, lorsque des dépôts blancs se forment p.ex. sur les meubles. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation de l'appareil et de la dureté de l'eau utilisée. Les cartouches anti-calcaire de rechange sont en vente dans les magasins Coop ou peuvent être commandées auprès du Service après-vente Coop. Pour remplacer la cartouche, procéder de la manière suivante:

- Éteindre l'appareil et le débrancher.
- Prendre le réservoir à eau par la poignée et le soulever légèrement pour le retirer. Retirer le capuchon de sortie.
- Tourner le réservoir de manière à ce que l'orifice de remplissage soit dirigé vers le haut, puis dévisser le bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Veiller à ce que le réservoir à eau soit bien vide!**
- Dévisser la cartouche du bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Visser la nouvelle cartouche sur le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Remplir le réservoir d'eau du robinet ou (env. 5 litres). Remettre en place le bouchon avec la cartouche en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vérifier que la cartouche anti-calcaire est bien en place sur le bouchon. Pour éviter toute fuite d'eau, il faut que celui-ci soit correctement vissé sur le réservoir et que la soupape ferme bien.
- Retourner à nouveau le réservoir puis le remettre soigneusement en place. Mettre en place le capuchon de sortie.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant environ 12 heures afin que la résine de la cartouche anticalcaire s'imbibe d'eau et soit efficace à 100%.
- L'humidificateur est à nouveau prêt à fonctionner. Brancher l'appareil.

**Remarque:** la résine contenue dans la cartouche anti-calcaire est mélangée avec une matière spéciale, ce qui fait que le calcaire et les bactéries sont éliminés encore plus efficacement.

**Attention:** éliminer la cartouche usagée avec les ordures ménagères.

---

## 9. Nettoyage et entretien

Toujours débrancher et laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Essuyer le corps de l'appareil avec un chiffon humide et bien le sécher. Ne jamais utiliser de détergent fort ou abrasif ni d'éponge métallique.

**Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.**

Pour que l'appareil fonctionne correctement et dans des conditions d'hygiène optimales, il est important de le nettoyer régulièrement. Il se démonte très facilement et sans outil.

### Quotidiennement:

- Éteindre l'appareil et le débrancher.
- Rincer le réservoir à eau et le remplir d'eau du robinet.
- Vérifier que la cartouche anti-calcaire est bien en place sur le bouchon. Pour éviter toute fuite d'eau, veiller à ce que celui-ci soit correctement vissé sur le réservoir et à ce que la soupape ferme bien.
- Veiller à ce que le compartiment de nébulisation soit vide avant de mettre en place le réservoir à eau rempli (risque de débordement).

### Une fois par semaine:

- Éteindre l'appareil et le débrancher.
- Prendre le réservoir à eau par la poignée et le soulever légèrement pour le retirer.
- Vider l'eau qui reste dans le compartiment de nébulisation et dans la membrane à ultrasons.
- Passer un chiffon humide sur la partie inférieure de l'appareil. Ne pas utiliser de détergent!
- Pour nettoyer la membrane à ultrasons, utiliser exclusivement le pinceau fourni.
- Remettre en place le réservoir à eau rincé et rempli.

- Vérifier que la cartouche anti-calcaire est bien en place sur le bouchon. Pour éviter toute fuite d'eau, veiller à ce que celui-ci soit correctement vissé sur le réservoir et à ce que la soupape ferme bien.
- Veiller à ce que le compartiment de nébulisation soit vide avant de mettre en place le réservoir à eau rempli (risque de débordement).
- Rebrancher l'appareil, qui est à nouveau prêt à fonctionner.

**Attention:** ne jamais utiliser d'objet pointu, de détergent fort ou abrasif ni d'éponge métallique pour nettoyer l'appareil.

### Détartrage:

Un détartrage régulier permet de réduire la consommation d'énergie et d'éviter le rejet de particules de calcaire dans la pièce. Le détartrage doit être effectué toutes les 2 à 3 semaines, selon la fréquence d'utilisation de l'appareil et de la dureté de l'eau utilisée. Il convient, pour ce faire, d'utiliser du détartrant liquide (se conformer aux instructions figurant sur l'emballage). Procéder de la manière suivante:

- Éteindre l'appareil et le débrancher.
- Prendre le réservoir à eau par la poignée et le soulever légèrement pour le retirer. Retirer le capuchon de sortie.
- Vider l'eau qui reste dans le compartiment de nébulisation et dans la membrane à ultrasons.
- Passer un chiffon humide sur la partie inférieure de l'appareil. Ne pas utiliser de détergent!
- Verser lentement 1 dl d'eau et 1 dl de détartrant liquide Coop (respecter impérativement ce dosage) dans le compartiment de nébulisation.
- Le compartiment de nébulisation contient maintenant la solution détartrante. **Laisser agir celle-ci une trentaine de minutes.** Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec la solution détartrante.
- Verser la solution détartrante dans l'évier. Rincer le compartiment de nébulisation 1 fois avec de l'eau du robinet puis passer un chiffon humide et bien sécher.

- Verser un peu de solution détartrante dans le réservoir à eau pour enlever les traces de calcaire. Vider le réservoir à eau et bien le rincer à l'eau claire. S'assurer que la soupape du réservoir à eau ferme bien; si ce n'est pas le cas, la détartrer. Ôter au préalable la cartouche anti-calcaire.
- Remettre en place le réservoir à eau rincé et rempli. Mettre en place le capuchon de sortie.
- Vérifier que la cartouche anti-calcaire est bien en place sur le bouchon. Pour éviter toute fuite d'eau, veiller à ce que celui-ci soit correctement vissé sur le réservoir et à ce que la soupape ferme bien.
- Veiller à ce que le compartiment de nébulisation soit vide avant de mettre en place le réservoir à eau rempli (risque de débordement).
- L'appareil est détartré et peut à nouveau être utilisé.

**Attention:** le service après-vente Coop ne garantit pas les dommages causés par le calcaire ou le détartrage.

**Conseil:** en cas de non-utilisation prolongée, nettoyer et sécher entièrement l'appareil. Ranger l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de la poussière pendant les périodes où il est inutilisé.

## 10. Élimination

Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsqu'un appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle  
Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente  
Riportare l'apparecchio al punto di vendita per  
il corretto smaltimento

## 11. Garantie/Service après-vente Coop

### La sécurité dès l'achat

La garantie Coop s'applique pendant 2 ans à partir de la date d'achat sur tous les appareils Satrap. Pendant cette période, le Service après-vente Coop effectue gratuitement les réparations et prend à sa charge les frais de port, la main-d'œuvre et les pièces détachées.

Coop ne peut accorder de garantie:

- en cas de dommages résultants du non-respect du mode d'emploi;
- en cas de dommages résultants d'un usage non-conforme par le vendeur ou un tiers;
- en cas d'usage professionnel de l'appareil;
- en cas d'usure normale;
- en cas de dommages provoqués par le calcaire ou le détartrage;
- en cas de dommages occasionnés par des réparations effectuées par un vendeur ou un tiers;

**Pour faire valoir la garantie, présentez le bon de garantie ou le ticket de caisse, que vous aurez pris soin de conserver soigneusement.**

### Prestations supplémentaires de Coop sur les appareils ménagers Satrap

#### Laboratoire d'assurance qualité

Tous les appareils Satrap sont examinés dans nos laboratoires selon des critères d'efficacité, de facilité d'utilisation, de puissance, de sécurité et de rentabilité.

#### Normes de sécurité

Tous les appareils Satrap sont contrôlés selon les normes européennes et internationales EN/CEI et remplissent les normes de sécurité en vigueur en Suisse.

### Étiquetage

Avant d'acheter un appareil Satrap, n'hésitez pas à vous informer! Un étiquetage neutre vous donne une information claire sur le produit et vous permet d'effectuer des comparaisons. Vous pouvez ainsi faire votre choix en toute sécurité. Les informations délivrées dans la fiche technique comprennent entre autre: origine, données électriques, nature des matériaux, équipement, consommation énergétique, accessoires et particularités de chaque appareil.

### Garantie Coop

La garantie Coop accordée sur votre appareil Satrap signifie que les prestations effectuées dans le cadre de la garantie sont absolument gratuites. Il ne vous sera facturé ni frais de port, ni pièces détachées ni main-d'œuvre.

### Service après-vente Coop

La sécurité dès l'achat:

En cas de dysfonctionnement ou si vous avez besoin de faire réparer votre appareil, apportez-le si possible dans un point de vente Coop proposant le même assortiment.

### Hotline

En cas de problèmes techniques et pour toute question concernant le Service après-vente Coop, notre hotline est à votre disposition en plusieurs langues: tél. 0848 811 222.

### SAV

Coop assure le service après-vente pendant 5 ans pour les petits appareils. Le Service après-vente Coop accorde 1 an de garantie sur toute réparation effectuée par ses soins, pièces détachées comprises.

Pour plus d'informations sur le SAV Coop: [www.satrap.ch](http://www.satrap.ch)



## 12. Informations consommateurs

Déclaration du produit  
Humidificateur à ultrasons  
Satrap Humida LB3  
(appellation Coop)

SAP 5.766.502

### a) Informations générales

Provenance	Chine
Durée de la garantie	2 ans
SAV assuré pendant	5 ans
SAV assuré par	Service après-vente Coop
Mode d'emploi	Oui

### b) Données électriques

Tension nominale	230 V
Puissance nominale	100 W
Fusible	6 A
Normes de sécurité remplies	Normes européennes/internationales EN/CEI

### c) Données techniques

Fonctionnement	Humidificateur-nébuliseur à ultrasons (vibrations haute fréquence)
Dimensions	H/I/P: 38 × 13 × 25 cm
Poids à vide	2,8 kg
Longueur du cordon	152 cm
Réservoir à eau	Capacité 5 l
Témoin «réservoir vide»	Signal sonore
Surface de la pièce	Env. 30 à 40 m <sup>2</sup>
Consommation électrique/heure	0,130 kWh à puissance maximale
Hygrostat	Humidité relative réglable de 45% à 65%
Nébulisation	3 niveaux
Puissance d'humidification	400 ml/h
Lumière	Veilleuse
Commandes	Touche «On/Off» Touche «vapeur chaude» Touche «veilleuse» Touche «nébulisation» Touche «taux d'humidité»
Arrêt automatique en cas de fonctionnement à vide	Oui, plus aucune vapeur ne sort de l'appareil

### Matériaux:

Boîtier	Plastique
Buse de sortie	Plastique
Réservoir à eau	Plastique transparent
Membrane à ultrasons	Alliage
Bouchon du réservoir à eau	Plastique
Cartouche anti-calcaire	Résine synthétique

### d) Accessoires optionnels (vendus séparément)

Cartouche anti-calcaire – SAP 4.732.526

<b>Indice</b>	<b>Pagina</b>
1. Descrizione del prodotto .....	4
2. Indicazioni di sicurezza .....	25
3. Informazioni utili .....	28
4. Come avere sempre un clima ideale .....	28
5. Messa in funzione .....	28
6. Comandi .....	29
7. Additivi per l'acqua .....	29
8. Sostituzione della cartuccia anticalcare .....	30
9. Pulizia e manutenzione .....	30
10. Smaltimento .....	31
11. Garanzia Coop/Servizio Coop .....	32
12. Informazione ai consumatori .....	33



## 2. Indicazioni di sicurezza

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Esse contengono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso che dovranno essere messe a disposizione di chiunque entri in possesso dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo ad una rete di alimentazione di corrente alternata a 230 V.
- **Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.** Per pulirlo, è sufficiente strofinare con un panno umido. Ricordare di staccare prima la spina.
- Non staccare la spina tirando il cavo.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, piscine, docce o lavandini. Se l'apparecchio dovesse comunque cadere in acqua, non toglierlo assolutamente finché è attaccato alla corrente. Staccare subito la spina.
- Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.
- Spegnere sempre l'apparecchio dopo averlo usato e staccare la spina.
- Il presente apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini) che hanno facoltà motorie, sensoriali o psichiche ridotte o un'esperienza o conoscenze insufficienti relative all'utilizzo dell'apparecchio. Queste persone devono prima essere istruite da un sorvegliante responsabile per la loro sicurezza oppure tenute sotto sorveglianza quando utilizzano l'apparecchio.
- Non collocare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore! Non lasciare mai il cavo in diretta prossimità di fonti di calore (ad es. fornelli, fiamme, piastra calda del ferro da stiro o stufe).

- Fare attenzione che durante il funzionamento l'apparecchio risulti stabile e che il cavo elettrico non rischi di fare inciampare.
- Utilizzare l'apparecchio solo in casa e per gli scopi per cui è stato realizzato.
- Per le riparazioni e gli interventi sull'apparecchio o sul cavo elettrico rivolgersi esclusivamente al Servizio Coop.
- Per evitare qualsiasi pericolo, non usare l'apparecchio se difettoso. Qualora la spina, il cavo o il guscio fossero difettosi, l'apparecchio cadesse o fosse danneggiato in altro modo, rivolgersi immediatamente al Servizio Coop del proprio punto di vendita per riparazione o controllo.
- Apparecchi fuori uso: tagliare il cavo e portare l'apparecchio ad un punto di vendita Coop per un corretto smaltimento.
- Mettere in funzione l'umidificatore fin dall'inizio del periodo di riscaldamento. In questo modo i mobili, i tappeti ecc. manterranno un livello di umidità uniforme.
- Appoggiare sempre l'apparecchio su un supporto resistente al calore e all'umidità. L'umidità della nebbia potrebbe danneggiare la superficie del pavimento.
- Il Satrap Humida LB3 deve essere collocato in posizione rialzata, p. es. su tavolo, credenza ecc.
- Reinserendo il serbatoio dell'acqua pieno, il vano di nebulizzazione deve sempre essere vuoto, altrimenti l'acqua può traboccare!
- Non collocare mai l'apparecchio davanti ad una stufetta a infrarossi.
- Non versare mai acqua attraverso il vano di nebulizzazione.
- La nebbia non deve mai essere diretta verso pareti, mobili o piante. Installare sempre l'apparecchio ad una distanza minima di circa 60 cm da pareti, mobili o piante.
- Controllare di tanto in tanto l'umidità dell'aria o misurarla con un igrometro, per evitare che si formi un'umidità eccessiva nell'ambiente.

• **Attenzione! Le sostanze profumate, oli eterici o i prodotti per la conservazione dell'acqua non vanno mai versati nell'acqua.**

- Non coprire mai l'ugello nebulizzatore.
- La decalcificazione e la pulizia regolare dell'apparecchio ne prolungano la durata. Decalcificare l'umidificatore come illustrato al punto 9 «Pulizia e manutenzione».
- Se non usato per lunghi periodi conservare l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere.

**Coop declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio e dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.**

---



### 3. Informazioni utili

Il Satrap Humida LB3 è un potente umidificatore che, nebulizzando l'acqua, rilascia umidità nell'aria. Nel sistema di nebulizzazione l'acqua viene trasformata in nebbia fine microscopica mediante oscillazioni ad alta frequenza (ultrasuoni). La nebbia viene immessa mediante un diffusore nell'ambiente dove evapora immediatamente.

Con i suoi 3 livelli di nebulizzazione e la possibilità di impostare l'umidità relativa dell'aria dal 45 al 65% mediante igrostatato, il Satrap Humida LB3 è adatto per ambienti di max. 30-40 m<sup>2</sup>. Con la giusta manutenzione il nebulizzatore ad ultrasuoni rimane igienico, inodore e non fa rumore. L'igrostatato incorporato e l'indicazione dell'umidità aiutano inoltre a creare il clima ideale per persone, animali, piante e mobili.

### 4. Come avere sempre un clima ideale

Il clima ideale di un ambiente risulta dalla combinazione della temperatura desiderata e dal giusto grado di umidità relativa dell'aria.

#### Cos'è l'umidità relativa dell'aria?

Per umidità relativa dell'aria si intende la quantità di vapore acqueo presente nell'aria in un determinato momento, espressa in percentuali di una saturazione completa ad una stessa temperatura. L'aria fredda a 0°C può assorbire appena cinque grammi di vapore acqueo per metro cubo prima di saturare e raggiungere un'umidità relativa del 100%. A una temperatura di 20°C invece è necessaria una quantità quasi quadrupla di vapore acqueo prima che l'aria sia satura.

#### Perché si deve aggiungere umidità all'aria riscaldata?

L'aria esterna, fredda e umida, che penetra all'interno quando si aprono le finestre, diventa calda e secca non appena entra in contatto con quella dei locali riscaldati. Ciò significa che se l'aria satura a 0°C viene riscaldata a 21°C, il vapore acqueo che contiene basta solo per un'umidità relativa del 25%. L'aria inizia automaticamente ad equilibrare questo deficit, sottraendo la necessaria umidità dall'ambiente circostante, cioè da persone, animali domestici,

piante, mobili e strumenti musicali. Le conseguenze sono ben note: le persone si lamentano di avere la gola secca (l'aria troppo secca è spesso la causa non riconosciuta di irritazioni alla gola e al naso), le piante ingialliscono, i mobili si screpolano e i tappeti sintetici diventano elettrostatici. È dunque importante misurare l'umidità dell'aria di casa (anche nelle camere da letto) con un igrostatato e portarla ai giusti livelli con Satrap Humida LB3.

#### Il clima ideale

Il clima ideale durante il periodo in cui i locali vengono riscaldati si ha con una temperatura di 20-21°C e un'umidità relativa del 40-50%. Regola generale: più la temperatura è elevata, minore è l'umidità relativa necessaria, come si può vedere dai seguenti esempi:

Temperatura ambiente in ° Celsius	Umidità dell'aria ideale
15 °C	65 - 70%
15 - 20 °C	50 - 65%
20 - 25 °C	40 - 50%

### 5. Messa in funzione

L'apparecchio funziona soltanto con corrente alternata a 230 V. Togliere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare che durante il trasporto non si siano verificati danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, riportare immediatamente l'apparecchio al punto di vendita. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, passare un panno umido sulle parti esterne.

#### Non immergere l'apparecchio nell'acqua!

Per la messa in funzione del Satrap Humida LB3 procedere nel modo seguente:

- Appoggiare sempre l'apparecchio su un supporto resistente al calore e all'umidità. L'umidità della nebbia potrebbe danneggiare la superficie del pavimento.
- Il Satrap Humida LB3 deve essere collocato in posizione rialzata, p.es. su tavolo, credenza ecc. Fare attenzione che l'apparecchio risulti stabile e che il cavo elettrico non rischi di fare inciampare.

- Staccare il serbatoio dell'acqua e portarlo al rubinetto tenendolo all'impugnatura.
- Girare il serbatoio dell'acqua in modo che l'apertura si trovi in alto, a questo punto ruotare il coperchio in senso antiorario. Risciacquare il serbatoio con un po' di acqua del rubinetto per eliminare tutti i residui di fabbricazione.
- Versare l'acqua di rubinetto nel serbatoio. Il serbatoio ha una capacità massima di 5 litri. Chiudere e serrare bene il coperchio del serbatoio dell'acqua con la cartuccia anticalcare inserita ruotandolo in senso orario.
- Accertarsi che la cartuccia anticalcare sia correttamente montata sul coperchio del serbatoio dell'acqua. Affinché l'acqua possa fuoriuscire a gocce, il coperchio del serbatoio dell'acqua deve essere avvitato bene e la valvola deve chiudere bene.
- Girare il serbatoio dell'acqua e inserirlo con cautela nell'apparecchio.
- Affinché la resina contenuta nella cartuccia anticalcare possa sviluppare la sua potenza, lasciare fermo l'apparecchio per ca. 12 ore. La resina deve assorbire acqua.
- **Attenzione: non versare mai essenze profumate, oli eterici o i prodotti per la conservazione dell'acqua nel serbatoio dell'acqua.**
- Adesso il Satrap Humida LB3 è pronto per l'uso. Inserire la spina nella presa di corrente. Il display si illumina.
- Per avviare l'apparecchio, premere brevemente il tasto «On/Off», il display si accende e inizia la procedura di umidificazione.
- L'indicatore dell'umidità nel display fornisce informazioni sull'umidità relativa presente nell'ambiente. Per regolare l'umidità, impostare l'igrostat e i livelli di nebulizzazione in base alle proprie esigenze.
- A questo punto è possibile attivare le singole funzioni, come p.es. il lumino da notte premendo il tasto corrispondente. Per l'utilizzo dei tasti, fare riferimento al punto 5 «Comandi».
- In caso di mancanza d'acqua l'apparecchio emette un segnale acustico.
- Prima di aggiungere altra acqua nel serbatoio, staccare la spina, svuotare l'acqua residua e risciacquare il serbatoio.

**Attenzione:** reinserendo il serbatoio dell'acqua pieno, il vano di nebulizzazione deve sempre essere vuoto, altrimenti l'acqua può traboccare!

**Nota:** controllare di tanto in tanto l'umidità dell'aria o misurarla con un igrometro, per evitare che si formi un'umidità eccessiva nell'ambiente.

---

## 6. Comandi

### Tasto On/Off (3)

Premendo brevemente si avvia l'apparecchio. Sul display si accendono l'umidità relativa attuale e il livello di nebulizzazione attuale.

### Tasto lumino da notte (6)

Premendo il tasto una volta si attiva il lumino da notte blu. Premendo ancora una volta si spegne il lumino da notte.

### Tasto per vapore caldo (4)

Premendo il tasto una volta l'apparecchio emana vapore caldo. Durante questo funzionamento la spia sopra il simbolo si illumina.

### Regolatore della nebulizzazione (5)

Premendo il tasto vengono regolati i 3 livelli di nebulizzazione. Si può scegliere tra le funzioni L (nebulizzazione leggera), M (nebulizzazione media) e H (nebulizzazione alta).

### Igrostat (7)

Premendo il tasto, si regola l'umidità relativa dell'aria desiderata. L'umidità dell'aria può essere regolata su 45%, 55% e 65%. Quando viene raggiunta l'umidità impostata, l'apparecchio si spegne automaticamente.

---

## 7. Additivi per l'acqua

Le essenze profumate per migliorare ulteriormente l'aria non possono essere utilizzate nel Satrap Humida LB3. Le essenze profumate, gli oli eterici o i prodotti per la conservazione dell'acqua non possono essere versati nel serbatoio dell'acqua, in caso contrario possono formarsi delle crepe nel materiale plastico.

**Attenzione:** gli apparecchi danneggiati mediante additivi sono esclusi dalla garanzia.

---

## 8. Sostituzione della cartuccia anticalcare

La cartuccia anticalcare deve essere sostituita, a seconda della durata di utilizzo e del contenuto di calcare dell'acqua locale, ogni 2-3 mesi o al più tardi quando si notano depositi bianchi p.es. sui mobili. Le cartucce anticalcare di ricambio sono disponibili nei punti di vendita Coop o presso il Deposito pezzi di ricambio Coop. Per la sostituzione della cartuccia anticalcare procedere nel modo seguente:

- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina.
- Estrarre il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio alzandolo leggermente.
- Girare il serbatoio dell'acqua in modo che l'apertura si trovi in alto, a questo punto ruotare il coperchio in senso antiorario. **Accertarsi che il serbatoio dell'acqua sia vuoto completamente!**
- Svitare la cartuccia anticalcare dal coperchio del serbatoio dell'acqua ruotandola in senso antiorario.
- Avvitare una nuova cartuccia anticalcare sul coperchio del serbatoio dell'acqua ruotandola in senso orario.
- Versare l'acqua di rubinetto nel serbatoio. Il serbatoio ha una capacità massima di 5 litri. Chiudere e serrare bene il coperchio del serbatoio dell'acqua con la cartuccia anticalcare inserita ruotandolo in senso orario.
- Accertarsi che la cartuccia anticalcare sia correttamente montata sul coperchio del serbatoio dell'acqua. Affinché l'acqua possa fuoriuscire a gocce, il coperchio del serbatoio dell'acqua deve essere avvitato bene e la valvola deve chiudere bene.
- Capovolgere il serbatoio dell'acqua e inserirlo con cautela nell'apparecchio. Inserire l'ugello di nebulizzazione.
- Affinché la resina contenuta nella cartuccia anticalcare possa sviluppare la sua potenza, lasciare fermo l'apparecchio per ca. 12 ore. La resina deve assorbire acqua.
- Adesso il Satrap Humida LB3 è di nuovo pronto per l'uso. Inserire la spina nella presa di corrente.

**Nota:** la resina contenuta nella cartuccia anticalcare è miscelata con uno speciale materiale che purifica maggiormente l'aria dal calcare e dai batteri.

**Attenzione:** eliminare la cartuccia anticalcare assieme ai rifiuti domestici.

---

## 9. Pulizia e manutenzione

Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina e lasciar raffreddare. Pulire l'esterno dell'apparecchio solo con un panno umido e asciugare bene. Non usare mai prodotti aggressivi come detergenti chimici, abrasivi o pagliette di ferro.

### **Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.**

Una pulizia e una manutenzione regolari del Satrap Humida LB3 sono il presupposto per un funzionamento igienico e senza problemi. L'umidificatore si può pulire facilmente e senza dover smontare l'apparecchio.

### **Tutti i giorni:**

- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina.
- Sciacquare ogni giorno il serbatoio e riempirlo con acqua fresca di rubinetto.
- Accertarsi che la cartuccia anticalcare sia correttamente montata sul coperchio del serbatoio dell'acqua. Affinché l'acqua possa fuoriuscire a gocce, il coperchio del serbatoio dell'acqua deve essere avvitato bene e la valvola deve chiudere bene.
- Reinserendo il serbatoio dell'acqua pieno, il vano di nebulizzazione deve sempre essere vuoto, altrimenti l'acqua può traboccare!

### **Una volta alla settimana:**

- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina.
- Estrarre il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio alzandolo leggermente.
- Eliminare l'acqua restante nel vano di nebulizzazione e nella membrana a ultrasuoni all'interno del lavandino.
- Pulire la zona inferiore dell'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare detergenti!
- Per pulire la membrana a ultrasuoni, utilizzare esclusivamente il pennello per la pulizia.

- Riapplicare il serbatoio dell'acqua sciacquato e riempito con acqua di rubinetto pulita.
- Accertarsi che la cartuccia anticalcare sia correttamente montata sul coperchio del serbatoio dell'acqua. Affinché l'acqua possa fuoriuscire a gocce, il coperchio del serbatoio dell'acqua deve essere avvitato bene e la valvola deve chiudere bene.
- Reinserendo il serbatoio dell'acqua pieno, il vano di nebulizzazione deve sempre essere vuoto, altrimenti l'acqua può traboccare!
- A questo punto è possibile rimettere in funzione il Satrap Humida LB3.

**Attenzione:** per la pulizia non utilizzare alcun oggetto appuntito o abrasivo come detersivi chimici, lana d'acciaio oppure altre sostanze che potrebbero danneggiare l'apparecchio.

### Decalcificazione:

Una decalcificazione regolare del Satrap Humida LB3 permette di ridurre il consumo di energia e di evitare le emissioni di particelle di calcare nei locali. Conviene quindi decalcificare l'apparecchio, a seconda della durata di utilizzo contenuto di calcare dell'acqua locale, ogni 2-3 settimane con decalcificante liquido. Leggere le istruzioni per l'uso sul prodotto utilizzato.

Per decalcificare, procedere come segue:

- Spegnerne sempre prima l'apparecchio e staccare la spina.
- Estrarre il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio alzandolo leggermente.
- Eliminare l'acqua restante nel vano di nebulizzazione e nella membrana a ultrasuoni all'interno del lavandino.
- Pulire la zona inferiore dell'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare detersivi!
- Versare esattamente 1 dl d'acqua e 1 dl di decalcificante liquido Coop nel vano di nebulizzazione.
- La soluzione anticalcare a questo punto rimane nel vano di nebulizzazione. **Lasciar agire per ca. 30 minuti.** Non mettere mai in funzione l'apparecchio quando al suo interno si trova la soluzione decalcificante.

- Versare la soluzione nel lavandino. Sciacquare una volta il vano di nebulizzazione con acqua del rubinetto, quindi pulirlo con un panno umido e lasciarlo asciugare bene.
- Versare un po' di soluzione decalcificante nel serbatoio dell'acqua per eliminare le tracce di calcare. Eliminare la soluzione decalcificante e sciacquare bene il serbatoio con acqua fresca di rubinetto. Accertarsi che la valvola del coperchio del serbatoio dell'acqua chiuda bene, altrimenti occorre decalcificare anche quest'ultima. Prima è necessario rimuovere la cartuccia anticalcare.
- Dopo la decalcificazione e la pulizia riapplicare il serbatoio dell'acqua sciacquato e riempito con acqua di rubinetto pulita. Inserire l'ugello di nebulizzazione.
- Accertarsi che la cartuccia anticalcare sia correttamente montata sul coperchio del serbatoio dell'acqua. Affinché l'acqua possa fuoriuscire a gocce, il coperchio del serbatoio dell'acqua deve essere avvitato bene e la valvola deve chiudere bene.
- Reinserendo il serbatoio dell'acqua pieno, il vano di nebulizzazione deve sempre essere vuoto, altrimenti l'acqua può traboccare!
- Ora il processo di decalcificazione è terminato e l'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso.

**Attenzione:** il Servizio Coop non può fornire alcuna garanzia per i danni causati dal calcare o dalla rimozione del calcare.

**Consiglio:** lavare e asciugare l'apparecchio se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo. Se non usato per lunghi periodi, conservare l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere.

## 10. Smaltimento

Ai fini della salvaguardia dell'ambiente, al termine del loro ciclo di vita tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti in maniera appropriata. Tagliare il cavo di alimentazione e consegnare l'apparecchio inutilizzabile al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle  
Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente  
Riportare l'apparecchio al punto di vendita per  
il corretto smaltimento

## 11. Garanzia Coop/ Servizio Coop

### La vostra sicurezza dopo l'acquisto

Sugli apparecchi Satrap concediamo 2 anni di garanzia Coop a partire dalla data di acquisto. Durante la garanzia il Servizio Coop ripara gratuitamente il vostro apparecchio, senza addebitarvi le spese di spedizione e trasporto, i ricambi ed il tempo occorso per la riparazione.

La garanzia Coop non risponde in caso di:

- difetti o danni causati dall'inosservanza di queste istruzioni per l'uso;
- uso improprio da parte dell'acquirente o di terzi;
- uso commerciale;
- normale usura;
- decalcificazione o danni causati dal calcare;
- riparazioni eseguite dall'acquirente o da terzi;
- mancanza del certificato di garanzia o dello scontrino fiscale.

**In caso di richiesta di copertura è necessario presentare lo scontrino fiscale o il certificato di garanzia – quindi conservateli bene.**

### Prestazioni Coop supplementari per elettrodomestici Satrap

#### Laboratorio qualità

Nei nostri laboratori testiamo e verifichiamo costantemente il funzionamento, l'operatività, le performance, il grado di sicurezza e l'economicità di tutti gli apparecchi Satrap.

#### Norme di sicurezza

Tutti gli apparecchi Satrap sono conformi alle norme europee ed internazionali EN/IEC e soddisfano le norme svizzere sulla sicurezza.

### Dichiarazione merceologica

Se siete interessati ad un apparecchio Satrap, potete informarvi in modo esauriente sul prodotto prima di acquistarlo. La dichiarazione merceologica senza fini pubblicitari garantisce un'informazione chiara e confrontabile per i consumatori e permette loro di scegliere con assoluta sicurezza. In questo modo possono ricevere informazioni su provenienza, dati elettrici, reperibilità dei materiali, equipaggiamento, consumo energetico, accessori e particolarità dei singoli apparecchi.

### Garanzia Coop

La Garanzia Coop sul vostro apparecchio Satrap significa che tutti i lavori di riparazione eseguiti durante la validità della garanzia sono gratuiti. Non vi saranno addebitati né il tempo impiegato, né le spese di materiale, spedizione o di trasporto.

### Servizio Coop

La vostra sicurezza dopo l'acquisto:

In caso di guasti o riparazioni, la cosa migliore è portare il vostro apparecchio in un punto vendita Coop che dispone dell'assortimento corrispondente.

### Hotline

In caso di problemi tecnici o per richiedere maggiori informazioni sulle prestazioni del Servizio Coop, potete telefonare alla Hotline multilingue: tel. 0848 811 222.

### Garanzia Servizio Coop

In caso di riparazioni, il Servizio Coop concede una garanzia di 5 anni per apparecchi piccoli. Sulle riparazioni eseguite – ricambi inclusi – il Servizio Coop offre 1 anno di garanzia.

Consultate il Servizio di Assistenza Coop visitando il sito [www.satrap.ch](http://www.satrap.ch)



## 12. Informazione ai consumatori

Dichiarazione merceologica  
Umidificatore a ultrasuoni  
Satrap Humida LB3  
(Definizione Coop) SAP 5.766.502

### a) Dati generali

Provenienza	Cina
Garanzia	2 anni
Garanzia assistenza tecnica	5 anni
Lavori di assistenza da parte di	Servizio Coop
Istruzioni per l'uso	Sì

### b) Dati elettrici

Tensione nominale	230 V
Potenza nominale	100 W
Sicurezza	6 A
Requisiti in materia di sicurezza	Risponde alle norme europee/internazionali EN/IEC

### c) Dati dell'apparecchio

Sistema	Nebulizzatore a ultrasuoni (oscillazioni ad alta frequenza)
Dimensioni apparecchio	A/L/P: 38 × 13 × 25 cm
Peso vuoto	2,8 kg
Lunghezza del cavo	152 cm
Capacità	Serbatoio dell'acqua, 5 litri
Indicatore del livello dell'acqua	Segnale acustico
Adatto per locali	Di ca. 30-40 m <sup>2</sup>
Consumo di energia all'ora	Max. 0,130 kWh a piena potenza
Igrostato	Sì, l'umidità relativa dell'aria può essere regolata dal 45% al 65%
Potenza nebulizzatore	3 livelli di potenza
Potenza umidificatore	400 ml/h
Illuminazione	Luce notturna
Elementi di comando	Tasto On/Off Tasto vapore caldo Tasto lumino da notte Regolatore della nebulizzazione Igrostato
Interruttore in caso di assenza d'acqua	Sì, dall'ugello di nebulizzazione non fuoriesce vapore

### Materiale:

Guscio dell'apparecchio	Materiale sintetico
Ugello di nebulizzazione	Materiale sintetico
Serbatoio dell'acqua	Materiale sintetico trasparente
Membrana ultrasuoni	Lega in metallo
Coperchio del serbatoio dell'acqua	Materiale sintetico
Cartuccia anticalcare	Resina sintetica

### d) Accessori speciali (non compresi nel prezzo)

Cartuccia anticalcare (1890) – SAP 4.732.526

# satrap

Satrap ist einfach clever! Unkomplizierte Bedienung, funktionale Gestaltung und immer auf dem aktuellsten Stand der Technik. Dazu faire Preise und ausgezeichnete Service- und Reparaturleistungen. Kurz: Satrap ist seit 1955 eine kluge Entscheidung.

Satrap, ce sont des appareils fonctionnels à prix justes et qui répondent aux dernières avancées techniques, mais aussi un service après-vente et des réparations de qualité. Satrap, depuis 1955, c'est le bon choix!

Satrap è semplicemente geniale! Facilità d'uso, design funzionale, sempre al passo con la tecnologia, prezzi vantaggiosi e un servizio dopo vendita e di riparazione impeccabile: dal 1955 Satrap è la scelta intelligente!

[www.satrap.ch](http://www.satrap.ch)

**coop**

Info Service  
Postfach 2550, 4002 Basel  
Info-Tel. 0848 888 444\*  
[www.coop.ch](http://www.coop.ch)

\*Nationaler Tarif/Tarif national/  
Tariffa nazionale

**Service-Hotline 0848 811 222**